

# Ensueños y Pesadillas

## El País de los Ciegos y Otros Relatos

H.G. Wells. Traducción de Javier Cercas. Ediciones Península. Barcelona. 1997. 224 páginas.

por Hernán Poblete Varas

**H**ERBERT George Wells (1866-1946), "hijo retorcido, pero espiritual" de Huxley", según su amiguisimo adversario G.K. Chesterton, rebelde, socialista, miembro de la Sociedad Fabiana junto con Bernard Shaw —aunque no fundó con éste un monstro como el Chestertonismo creado por el dramaturgo irlandés— fue periodista, ensayista, brioso y enojado polemista y, sobre todo, un maestro creador de ficciones que no solo han perdurado, sino que alteraron al mundo en más de una oportunidad.

No tuvo en ellas, sin embargo, la genialidad y prudente demostración por Julio Verne solo unos años antes. Lo veremos comparando las novelas del francés tituladas *De la Tierra a la Luna* y *Alrededor de la Luna* y la que Wells llamó *Los primeros hombres en la Luna*. Julio Verne calcula, con gran razón, el lugar exacto desde donde debería ser disparada la bala que llevaría a sus personajes hasta nuestro satélite y la energía necesaria para el despegue del artefacto. Pero, por desdichada, hizo fracasar el aterrizaje. Así, sus colonos no llegarán hasta la Luna, la circundaron, y descendieron de vuelta a la Tierra sin posarse en aquella. Wells, más imprudente y fantástico, permitió que sus personajes desembarcaran en la Luna y enfrentaran allí toda clase de peligros y riesgos de supuestas seleznias. Sesenta y tantos años más tarde, la realidad hizo que la novela de Wells quedara sólo en lo que era: una ficción. Con *La guerra de los mundos* —una de sus anticipaciones científicas— olvidó no sabemos lo que pueda ocurrir, pero tampoco se acaban los invasores. Es el riesgo que se corre cuando tratamos de concretar

ensueños o pesadillas, y seguramente es el caso de Orwell, que puso fecha a su dramática utopía: 1984.

Herbert George Wells no era solo un creador de anticipaciones científicas o "ciencia ficción", aunque fuera en ellas un precursor. Era un sociólogo, un observador de la conducta humana y lo demuestra en ese magnífico relato que da el título a este pequeño y hermoso volumen: *El país de los*

ciegos. Dice el refrán que en el país de los ciegos el bueco es rey, pero no es ésta la experiencia de Núñez.

En las más altas montañas andinas, cerca de Chimbanazo y las ruinas de Cotopaxi, Núñez, perdido explorador, llega a una imponente aldea cuyos habitantes son ciegos, no por accidente, sino por endofrecación genética. Los ciegos son eficientes, organizados hasta la perfección, generosos y hospitalarios. Núñez, con dos ojos podría ser... Pero entre los ciegos ver es un delito y los ojos una deformación. Y el drama, inesperado, sobreviene.

La histeria del difunto señor Elvisham muestra otra vertiente en la narrativa de Wells, con algo de la trágica oscuridad de Poe y de la novela gótica. La armazón de la historia es mecánicamente perfecta y lleva a una conclusión inescapable, sólo impedida por un acontecimiento de providencial justicia.

Y dejamos para terminar un cuento largo que, mil vez, sea la obra maestra, aunque no la más conocida, del gran fabulador inglés: *La puerta en el muro*. Relato difícil de olvidar, donde una honda auténtica nostalgia, una paráfrasis de la insaciable búsqueda de la felicidad perfecta, esa que se encuentra tras la puerta de un ignorado paraiso, que seguramente halló el protagonista en su apasionada vagar tras la esperanza.

### Texto Escogido

**E**RA un mundo de una naturaleza diferente, con una luz más cálida, más penetrante y más suave, con un aire claro y alegre, y con bondades de nubes temidas por el sol en el azul del cielo. Y delante de mí se extendía, tendidamente, ese sendero largo y ancho, con ruidos sin finidos a cada lado, profusos de flores ocultas en libertad, y esas dos grandes penitentes.

Puse sin temer mis manos en la suavidad de su piel, y acaricié sus orejas redondas y el buco sensible que se ocultaba tras ella, y jugué con las dos pantecras, y era como si me estuvieran dando la bienvenida al lugar.

(*La puerta en el muro*)

## Ensueños y pesadillas [artículo] Hernán Poblete Varas.

### Libros y documentos

#### AUTORÍA

Poblete Varas, Hernán, 1919-2010

#### FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

#### FORMATO

Artículo

#### DATOS DE PUBLICACIÓN

Ensueños y pesadillas [artículo] Hernán Poblete Varas. il.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)